

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

31 JANUARI 1985

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 14 januari 1975
houdende het tuchtreglement
van de Krijgsmacht
en tot oprichting van een Raad van beroep

(Ingediend door de heer R. Van Steenkiste)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De tuchtreglementering die van toepassing is op militairen kan als de strengste in haar soort beschouwd worden. Geen huishoudelijk reglement, geen statuut, geen reglement van inwendige orde houdt een dergelijke autoritaire macht van de overheid tegenover het rechtssubject in.

De huidige regeling houdt in dat deze personen beoordeeld en gestraft worden zonder ooit de mogelijkheid te hebben gehad de bestaande burgerlijke verweermiddelen aan te wenden.

Talrijke militairen aanzien de bestaande toestand dan ook als een onrechtvaardigheid.

De personeelsleden van het Openbare Ambt kennen een regeling waarbij Raden van beroep bestaan. Dit laat toe gezagsmisbruiken te voorkomen. Weliswaar rekening houdend met zijn eigenheid moet de militair zoveel mogelijk op dezelfde manier behandeld worden als het overige Rijkspersoneel.

Aangezien de Minister van Landsverdediging deel uitmaakt van de uitvoerende macht, behoudt hij uiteraard zijn bevoegdheden op het gebied van de uitvoering en de interpretatie van de wettelijke bepalingen.

De militair moet evenwel zijn verdedigingsmiddelen kunnen aanwenden tot op het niveau van de vertegenwoordiging van de uitvoerende macht.

Dit wetsvoorstel stelt de oprichting voor van een Raad van beroep, waarbij aan de militairen die het niet eens kunnen zijn met een opgelopen tuchtstraf, de kans wordt gegeven om hiertegen in beroep te gaan. Het opzet is het individu meer kansen op gerechtigheid te bieden.

Het is echter van belang erop te wijzen dat de voorgestelde procedure geenszins de bestaande procedures, toevoegend aan de burger, uitsluit.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

31 JANVIER 1985

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 14 janvier 1975
portant le règlement de discipline
des Forces armées
et instituant un Conseil d'appel

(Déposée par M. R. Van Steenkiste)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le régime disciplinaire des militaires peut être considéré comme le plus sévère en son genre. Aucun règlement d'ordre intérieur, aucun statut n'implique l'exercice par les autorités d'un pouvoir aussi souverain à l'égard d'un sujet de droit.

La réglementation en vigueur est telle que les militaires sont jugés et punis sans avoir jamais la possibilité d'user des moyens de défense que prévoit la législation civile.

De nombreux militaires ressentent dès lors la situation existante comme une injustice.

Les agents de la Fonction publique sont soumis à une réglementation qui comporte l'intervention de conseils d'appel. L'existence de ces conseils permet d'éviter les abus d'autorité. Le militaire doit, compte tenu de la nature spécifique de sa fonction, être traité autant que possible de la même manière que les autres agents de l'Etat.

Puisqu'il fait partie du pouvoir exécutif, le Ministre de la Défense nationale conserve bien entendu ses pouvoirs en matière de mise en œuvre et d'interprétation des dispositions légales.

Le militaire doit cependant pouvoir user de ses moyens de défense jusqu'au niveau de la représentation du pouvoir exécutif.

La présente proposition de loi préconise la création d'un Conseil d'appel et vise ainsi à donner aux militaires la faculté de se pourvoir contre les décisions qu'ils contestent. Le but de cette proposition est d'accroître les chances qui sont offertes à l'individu d'être traité de manière équitable.

Toutefois, il importe de souligner que la procédure qui est proposée ne vise aucunement à exclure les procédures existantes qui sont applicables aux civils.

Er dient evenwel op gewezen dat de beroepsprocedure in geen geval mag aanleiding geven tot onttrekking aan de straf of tot straffeloze inbreuken op het tuchtreglement.

Toch zal de Raad van beroep elke willekeurige interpretatie van het tuchtreglement vermijden, wat de goede relatie tussen de verschillende personeelsgeledingen in de hand zal werken.

Commentaar op de artikelen

Art. 8

Dit artikel beoogt de oprichting van de Raad van beroep voor militairen.

Art. 9

Dit artikel bepaalt de organisatie, de samenstelling en de werking van de Raad van beroep voor militairen :

In te lassen art. 39bis

De Raad van beroep bestaat uit twee afdelingen, een Nederlandstalige en een Franstalige. Beide afdelingen spreken zich elk autonoom uit over de aangelegenheden die betrekking hebben op de leden van hun taalsysteem.

Principiële interpretaties kunnen door de gezamenlijke afdelingen van de Raad geformuleerd worden.

In te lassen art. 39ter

Elk personeelslid tegen wie een tuchtstraf uitgesproken werd kan door de Raad gehoord worden. De Raad geeft, na grondig onderzoek, een met redenen omkleed advies voordat de Minister een beslissing neemt.

Het verzoek wordt door het personeelslid per aangezekend schrijven aan de Raad gericht. Een afschrift hiervan wordt aan de hiërarchische militaire overheid overgemaakt.

In te lassen art. 39quater

Indien de Raad van beroep een arrest « bevestigt », dan nog zal de Minister, na advies van de Raad, een beslissing nemen.

Deze procedure verlengt weliswaar de uitvoeringsperiode maar biedt aan de betrokkene, naast de kans in beroep te gaan bij de Raad, nog een bijkomende kans bij de Minister.

In te lassen art. 39quinquies

Het beroep schort de uitvoering van de straf op. Toch dient hier volgende beperking ingebouwd : een aanstaande « afzwaaijer » mag het beroep niet aangrijpen om dank zij de nodige proceduretijd de straf te ontlopen. Deze beperking is nodig, zoniet zou de instelling van deze instantie een onrechtstreekse aansporing inhouden om straffeloos inbreuken op het tuchtreglement te plegen.

Il convient cependant de noter que la procédure d'appel ne peut en aucun cas avoir pour effet de permettre à l'intéressé de se soustraire à la sanction ou d'enfreindre impunément le règlement disciplinaire.

Il n'en reste pas moins que le Conseil d'appel exclura toute interprétation arbitraire du règlement disciplinaire et favorisera par conséquent les bonnes relations entre les différents niveaux du personnel militaire.

Commentaire des articles

Art. 8

Cet article vise à instituer le Conseil d'appel pour les militaires.

Art. 9

Cet article règle l'organisation, la composition et le fonctionnement du Conseil d'appel pour les militaires :

Art. 39bis à insérer

Le Conseil d'appel se compose de deux sections : une française et une néerlandaise. Ces deux sections se prononcent de manière autonome sur les affaires qui concernent les membres du personnel relevant du régime linguistique correspondant.

Les interprétations relatives aux principes peuvent résulter d'une délibération commune des deux sections du Conseil.

Art. 39ter à insérer

Tout membre du personnel à l'encontre de qui une sanction disciplinaire a été prononcée peut être entendu par le Conseil. Après avoir procédé à une enquête approfondie, le Conseil émet un avis motivé préalable à la décision du Ministre.

Le membre du personnel adresse la requête au Conseil par pli recommandé. Une copie de cette requête est transmise à l'autorité militaire hiérarchique.

Art. 39quater à insérer

Même dans le cas où le Conseil d'appel « confirme » un arrêt, le Ministre prendra une décision après l'avis du Conseil.

Cette procédure allonge certes le délai d'exécution, mais elle donne à l'intéressé, outre la chance de se pourvoir devant le Conseil, une chance supplémentaire au niveau ministériel.

Art. 39quinquies à insérer

L'appel suspend l'application de la peine. Néanmoins, il faut prévoir la restriction suivante : un milicien dont la démobilisation est proche ne peut faire usage de la faculté d'appel afin de se soustraire à la peine grâce au délai nécessaire à la procédure. Cette restriction s'impose, sans quoi la création de cette instance d'appel pourrait constituer en fait une incitation indirecte à enfreindre impunément le règlement disciplinaire.

In te lassen art. 39sexies

De samenstelling van de Raad houdt rekening met volgende gegevens :

1. de noodzaak een beoordeling te krijgen door deskundigen in arbeidsrecht, een rechtstak die de beroepsproblemen behandelt en waarvan de specialisten met kennis van zaken kunnen spreken over de relatie werkegever-werknemer;

2. de wil om in de eerste fase, de handelingen van de « bestraffen » te laten beoordelen door mensen uit eenzelfde milieu, maar met een blanco strafregister en met beroepservaring;

3. de wens om de verdedigers van de werknemers, in casu de vakorganisaties, hier eveneens hun stem te laten horen. Het mandaat van de assessoren kent dezelfde duur als dit van de afgevaardigde in het syndicaal onderhandelingscomité.

De Minister laat zich door een officier vertegenwoordigen om het betwiste voorstel te verdedigen. Deze officier mag de beraadslaging niet bijwonen en derhalve niet beïnvloeden. De vraag kan wellicht gesteld worden of de in het verleden bestrafte personeelsleden niet als bijzitters kunnen zetelen. De indieners zijn echter van oordeel dat na enige tijd, de straffen en veroordelingen kunnen uitgewist worden en dat vanaf dit ogenblik deze personeelsleden eveneens aan de voorwaarden voldoen.

In te lassen art. 39septies

Het doel is hier te voorkomen dat een militair zou beoordeeld worden door een ondergeschikte. Daarom voorziet men in de vervanging van ieder lid van de Raad dat minder anciënniteit telt of lager in graad is dan de verzoeker. De Raad beschikt over een termijn van één maand om zich te vervullen. Na die termijn gaat de beraadslaging door.

In te lassen art. 39octies

Men wil vermijden dat een lid van de Raad dat voorin genomen is tegen de verzoeker, aan de beraadslaging zou deelnemen. Er wordt dan ook voorgesteld dat de verzoeker een door de Minister aangeduid en/of een door de vakorganisatie afgevaardigd lid zou kunnen laten vervangen.

In te lassen art. 39novies

De assessor die als betrokken partij zou kunnen beschouwd worden in een bepaalde aangelegenheid, wordt eveneens op verzoek van de voorzitter vervangen.

In te lassen art. 39decies

De termijn om beroep aan te tekenen wordt beperkt tot vijf dagen vanaf de kennisgeving van de uitspraak van de straf.

Hiermede wil men vermijden dat zelfs na enig tijdsverloop een gestrafte zomaar beroep aantekent.

Art. 39sexies à insérer

La composition du Conseil tient compte

1. de la nécessité d'obtenir l'appréciation d'experts du droit du travail, branche du droit qui traite les problèmes professionnels et dont les spécialistes sont à même d'analyser en toute connaissance de cause la relation employeur-travailleur;

2. de la volonté de soumettre en un premier temps les actes de ceux qui ont encouru une sanction au jugement de personnes issues d'un même milieu mais qui ont un casier disciplinaire vierge et possèdent une expérience professionnelle;

3. du souhait de donner aux défenseurs des travailleurs, en l'occurrence aux organisations professionnelles, la possibilité de faire entendre leur voix également dans le cas qui nous occupe. Le mandat des assesseurs a la même durée que celui du délégué au sein du Comité de négociation syndicale.

Le Ministre se fait représenter par un officier pour défendre la proposition litigieuse. Cet officier ne peut assister à la délibération et ne peut donc l'influencer. D'aucuns se demanderont sans doute si les membres du personnel qui ont encouru une sanction précédemment seront admis à siéger en qualité d'assesseurs. L'auteur de la présente proposition estime que les peines et condamnations peuvent être effacées après quelque temps et que les personnes visées remplissent également les conditions requises à partir de ce moment.

Art. 39septies à insérer

Cette disposition vise à éviter qu'un militaire puisse être jugé par un subordonné. C'est pourquoi elle prévoit le remplacement des membres du Conseil qui ont moins d'ancienneté que le requérant ou qui lui sont inférieurs en grade. Le Conseil dispose d'un délai d'un mois pour procéder à ce remplacement. A l'expiration de ce délai, la délibération se poursuit.

Art. 39octies à insérer

L'auteur entend éviter qu'un membre du Conseil que le requérant juge prévenu à son égard puisse participer à la délibération. Aussi, il propose d'accorder au requérant la faculté de demander le remplacement d'un membre désigné par le Ministre et/ou d'un membre délégué par l'organisation professionnelle.

Art. 39novies à insérer

L'assesseur qui pourrait être considéré comme partie intéressée dans une affaire est également remplacé à la demande du président.

Art. 39decies à insérer

Le délai d'appel est limité à cinq jours à compter de la notification du prononcé de la peine.

La fixation de ce délai a pour but d'éviter que celui à qui une peine a été infligée décide après quelque temps d'introduire un recours.

Ook is de beperking er op gericht te vermijden dat de straf al te lang uitwerking zou gehad hebben alvorens zij opgeschort wordt.

Met betrekking tot de wijze waarop het verzoek dient te worden ingediend, zal er op gewezen worden dat het afgeven van een afschrift van het verzoek aan de hiërarchische militaire overste een noodzaak is om een onmiddellijke opschorting van de straf mogelijk te maken.

In te lassen art. 39undecies

De verzoeken worden aan de Minister gericht en door hem, samen met het volledig dossier, aan de voorzitter van de Raad van beroep overgemaakt.

In te lassen art. 39duodecies

De Raad van beroep dient over een volledig dossier te beschikken.

De verzoeker kan alle verweermiddelen aanwenden. Hij en/of zijn verdediger krijgen tevens minimum acht dagen vóór de vergadering van de Raad inzage van zijn dossier.

In te lassen art. 39ter decies

De Raad beraadslaat geldig als minstens de helft van de leden aanwezig is.

Over de pariteit tussen de afgevaardigden van de Minister en de afgevaardigden van de vakorganisaties wordt steeds gewaakt, zo nodig wordt zij hersteld door uitschakeling vóór de stemming van één of meer leden-assessoren.

Dit artikel beoogt de waarborg dat noch de afgevaardigden van de militaire overheid, noch de afgevaardigden van de vakorganisaties een meerderheid kunnen vormen.

In te lassen art. 39quater decies

Na een beraadslaging kan steeds een aanvullend onderzoek gevraagd worden. Dit wordt eveneens door twee assessoren, één aangeduid door de Minister en één aangeduid door een vakorganisatie, zo nodig ter plaatse, uitgevoerd.

De uiteindelijke beslissing wordt door de Minister getroffen na kennisgeving van het gemotiveerd verslag van de Raad van beroep.

In te lassen art. 39quinquies decies

De verdediging wordt door de verzoeker zelf waargenomen. Hij mag evenwel ook een verdediger aanwijken.

Deze verdediger zal enkel de verdediging verzorgen maar mag niet aan de beraadslagingen deelnemen.

In te lassen art. 39sexies decies

In afwezigheid van de behoorlijk opgeroepen en zonder geldige reden afwezig zijnde verzoeker, kan de Raad beraadslagen op basis van het dossier.

In te lassen art. 39septies decies

De motivatie van de beslissing wordt aan de Minister schriftelijk medegedeeld.

Cette limitation vise aussi à empêcher qu'une peine soit appliquée pendant un laps de temps trop important avant sa suspension.

En ce qui concerne le mode d'introduction de la requête, l'auteur attire l'attention sur le fait qu'une copie de celle-ci doit nécessairement être remise au chef militaire hiérarchique afin de permettre la suspension immédiate de la peine.

Art. 39undecies à insérer

Les requêtes sont adressées au Ministre, qui les transmet au président du Conseil d'appel, accompagnées du dossier complet.

Art. 39duodecies à insérer

Le Conseil d'appel doit disposer d'un dossier complet.

Par ailleurs, le requérant peut user de tous les moyens de défense. Son dossier lui est en outre communiqué et/ou communiqué à son défenseur huit jours au moins avant la réunion du Conseil.

Art. 39ter decies à insérer

Le Conseil délibère valablement lorsque la moitié au moins des membres sont présents.

Il faudra veiller à réaliser la parité entre les délégués du Ministre et ceux de l'organisation professionnelle; au besoin, la parité sera établie en excluant du vote un ou plusieurs membres assesseurs.

Cet article vise à garantir que ni les délégués de l'autorité militaire, ni les délégués de l'organisation professionnelle ne puissent devenir majoritaires.

Art. 39quater decies à insérer

Une enquête complémentaire peut toujours être demandée à l'issue d'une délibération. Elle est également effectuée par deux assesseurs, l'un étant désigné par le Ministre, l'autre par une organisation professionnelle, sur place s'il en est besoin.

La décision finale est prise par le Ministre, après que le rapport motivé établi par le Conseil d'appel lui a été communiqué.

Art. 39quinquies decies à insérer

La défense est assurée par le requérant en personne. Cependant, il est aussi loisible à celui-ci de désigner un défenseur.

Ce défenseur se bornera à défendre le requérant, sans participer aux délibérations.

Art. 39sexies decies à insérer

En l'absence du requérant, dûment convoqué et absent sans raison valable, le Conseil peut délibérer sur la base des éléments du dossier.

Art. 39septies decies à insérer

Les motifs de la décision sont notifiés par écrit au Ministre.

In te lassen art. 39octies decies

De leden van de Raad van beroep worden vergoed volgens de vigerende vergoedingsregels inzake uithuizigheid van militairen. Dit betekent dat voor de verzoeker deze procedure kosteloos is. Van de mogelijkheid in beroep te gaan mag echter niet te pas en te onpas gebruik gemaakt worden. De terecht gesanctioneerden zouden deze procedure kunnen misbruiken, gewoon omdat zij er niets bij te verliezen hebben. De kosteloosheid moet echter verzekerd zijn indien de sanctie, na ernstig onderzoek door de Raad van beroep, door de Minister gemilderd of vernietigd wordt.

Teneinde te vermijden dat elke gestrafte, ook deze die terecht gestraft en bij zijn veroordeling correct behandeld werd, in beroep zou gaan, wordt aan de Minister de mogelijkheid gelaten op basis van het onderzoek de sanctie te verzwaren.

In te lassen art. 39novies decies

Het huishoudelijk reglement regelt de inwendige werking van de Raad van beroep.

Dit reglement zal, na concertatie met de betrokken vakorganisaties, bij ministerieel besluit worden vastgesteld.

R. VAN STEENKISTE

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Artikel 6, eerste lid, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht wordt vervangen door het volgende lid :

« Het gezag wordt, binnen het raam van de algemene tucht, uitgeoefend door de Minister van Landsverdediging of door de hiërarchische meerdere. »

Art. 2

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — Het commando komt tot uiting door middel van bevelen. Deze zijn de uitdrukking van de wil van de Minister van Landsverdediging en van de meerdere die gehoorzaamd wil worden. »

Art. 3

Artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze afdeling moet onder meerdere verstaan worden, de Minister van Landsverdediging of de militair die beantwoordt aan de bepaling vermeld in artikel 6, 2° lid van deze wet. »

Art. 39octies decies à insérer

La rétribution des membres du Conseil d'appel s'effectue conformément à l'ensemble des règles qui s'appliquent aux missions accomplies par les militaires. Il s'ensuit que la procédure proposée est gratuite pour le requérant. L'appel ne peut cependant pas devenir une procédure quasi automatique. Les militaires qui font l'objet d'une sanction méritée pourraient en abuser, ne fût-ce que parce qu'ils n'ont rien à y perdre. Toutefois, la gratuité doit être assurée si la sanction est atténuée ou annulée par le Ministre après une enquête sérieuse effectuée par le Conseil d'appel.

Afin d'éviter que tout militaire ayant encouru une sanction n'interjette appel, même si cette sanction a été appliquée à juste titre et si l'intéressé a été traité de façon correcte dans sa condamnation, la possibilité est laissée au Ministre d'alourdir la sanction sur la base de l'examen du cas.

Art. 39novies decies à insérer

Le règlement d'ordre intérieur règle le fonctionnement interne du Conseil d'appel.

Ce règlement sera établi par arrêté ministériel, après concertation avec les organisations professionnelles concernées.

PROPOSITION DE LOI**Article 1**

L'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'autorité est exercée par le Ministre de la Défense nationale ou par le supérieur hiérarchique dans le cadre de la discipline générale. »

Art. 2

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Le commandement se manifeste par des ordres. Ceux-ci sont l'expression de la volonté du Ministre de la Défense nationale et du supérieur qui veut être obéi. »

Art. 3

L'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de la présente section, il faut entendre par supérieur le Ministre de la Défense nationale ou le militaire qui répond à la définition citée à l'article 6, alinéa 2, de la présente loi. »

Art. 4

Artikel 31, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Minister van Landsverdediging en de meerdere, die ten opzichte van de betrokken militair het ambt van korpscommandant waarneemt, hebben alleen het recht om te straffen ».

Art. 5

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — De Minister van Landsverdediging of de meerdere van een overheid die een straf heeft opgelegd mag, bij ontstentenis van een beroep, een straf wijzigen, vernietigen of de uitvoering ervan schorsen. Zij mogen evenwel die beslissing slechts treffen na het advies te hebben ingewonnen van de overheid die de straf heeft opgelegd. Zij mogen de straf slechts verzwaren na de gestrafte militair te hebben gehoord die, in dit geval, beroep mag aantekenen. »

Art. 6

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — Is een opperofficier in een zaak betrokken, dan wordt het recht om te straffen uitgeoefend door de Minister van Landsverdediging of door een tuchtcomité dat is samengesteld uit drie luitenant-generaals die door het lot zijn aangewezen.

Indien de Minister van Landsverdediging het recht tot straffen van een opperofficier niet uitoefent, zal hij het tuchtcomité voorzitten en is de auditeur-generaal raadgevend-adjuut. »

Art. 7

Artikel 35 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 35. — Onverminderd de bepalingen van artikel 34 wordt, wanneer een officier onder geen enkele meerdere ressorteert, het recht om te straffen uitgeoefend door de Minister van Landsverdediging. »

Art. 8

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 37. — Tegen de oplegging van elke tuchtstraf kan beroep worden ingesteld.

Elke militair in actieve dienst tegen wie een tuchtstraf werd uitgesproken door de militaire overheid, kan hier tegen beroep aantekenen bij de Minister van Landsverdediging die dan in laatste instantie beslist, na de Raad van beroep te hebben geraadpleegd. »

Art. 9

Tussen de artikelen 39 en 40 van dezelfde wet, worden volgende artikelen ingevoegd :

« Art. 39bis. — Bij het Ministerie van Landsverdediging wordt een Raad van beroep ingesteld.

Art. 4

L'article 31, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le droit de punir appartient seulement au Ministre de la Défense nationale et au supérieur qui exerce les attributions de chef de corps à l'égard du militaire en cause ».

Art. 5

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Le Ministre de la Défense nationale ou le supérieur d'une autorité qui a infligé une punition peut, en l'absence d'appel, modifier ou annuler une punition ou en suspendre l'exécution. Toutefois, ils ne peuvent prendre cette décision qu'après avoir pris l'avis de l'autorité qui a puni. Ils ne peuvent aggraver la punition qu'après avoir entendu le militaire puni qui, dans ce dernier cas, peut interjeter appel. »

Art. 6

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — Quand un officier général est en cause, le droit de le punir est exercé par le Ministre de la Défense nationale ou par un comité de discipline composé de trois lieutenants généraux désignés par le sort.

S'il n'exerce pas le droit de punir un officier général, le Ministre de la Défense nationale préside le comité de discipline et l'auditeur général lui est adjoint en tant que conseiller. »

Art. 7

L'article 35 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Sans préjudice des dispositions de l'article 34, quand un officier ne relève d'aucun supérieur, le droit de le punir est exercé par le Ministre de la Défense nationale ».

Art. 8

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 37. — Appel peut être interjeté contre toute décision infligeant une punition disciplinaire.

Tout militaire en service actif à l'encontre duquel une punition disciplinaire a été prononcée par l'autorité militaire peut interjeter appel auprès du Ministre de la Défense nationale, qui décide en dernier ressort après avoir consulté le Conseil d'appel ».

Art. 9

Les articles suivants sont insérés entre l'article 39 et l'article 40 de la même loi :

« Art. 39bis. — Un Conseil d'appel est institué auprès du Ministère de la Défense nationale.

De Raad van beroep omvat een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

De taalregeling van de belanghebbende en eventueel van de eenheid waartoe belanghebbende behoort, bepaalt voor welke afdeling de militair verschijnt. »

« Art. 39ter. — De Raad van beroep heeft opdracht de militairen in actieve dienst tegen wie een tuchtstraf definitief door de militaire overheid wordt uitgesproken, op hun aanvraag te horen en, vóór enige beslissing van de Minister van Landsverdediging, zijn met redenen omkleed advies omtrent de uitgesproken straf uit te brengen. Hij neemt eveneens kennis van de aanvragen om herziening van de beoordeling. »

« Art. 39quater. — Ingeval van arrest van de Raad van beroep, spreekt de Minister van Landsverdediging zich, op zijn advies, in laatste instantie uit, behalve wanneer de beslissing onder de bevoegdheid van een hogere overheid valt. »

« Art. 39quinquies. — Het beroep ingediend bij de Raad van beroep schort de uitvoering van de door de militaire overheid uitgesproken tuchtstraf op. »

« Art. 39sexies. — De Raad van beroep is samengesteld uit :

a) een magistraat, zonder stemrecht, behorende tot de Arbeidsrechtbanken, die benoemd werd door de Koning;

b) per afdeling, assessoren gekozen uit de militairen in actieve dienst die ten minste 35 jaar oud zijn en die nog geen enkele zware straf of geen enkele statutaire maatregel of veroordeling die op het blad van de gerechtelijke antecedenten ingeschreven is, hebben opgelopen.

Zij worden voor de helft aangewezen door de Minister in de landmacht, de luchtmacht, de zeemacht en de medische dienst en voor de andere helft door de vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het syndicaal onderhandelingscomité, zonder dat hun aantal lager mag zijn dan acht.

De evenredige vertegenwoordiging van de in het vorige lid bepaalde vakorganisaties wordt bepaald op basis van één effectieve assessor per groep van één of twee effectieve leden in het syndicaal onderhandelingscomité.

Het mandaat van de assessoren neemt een einde drie maanden na de datum bepaald voor de installatie van het syndicaal onderhandelingscomité;

c) een officier voor iedere zaak, door de Minister of door zijn gemachtigde aangewezen, om het betwiste voorstel te verdedigen. Die officier mag de beraadslaging niet bijwonen. Het advies vermeldt dat dit verbod is nagekomen;

d) per afdeling, een officier-secretaris, aangewezen door de Minister. De secretaris is niet stemgerechtigd en mag aan de beraadslaging niet deelnemen;

e) plaatsvervangers, namelijk een voorzitter, een secretaris en assessoren aangewezen op dezelfde manier als de gewone leden.

De gewone en plaatsvervangende assessoren die zitting hebben voor het onderzoek van een zaak, moeten een graad hebben die ten minste gelijk is aan die van de verzoeker en indien zij dezelfde graad hebben, meer anciënniteit in die graad tellen dan de verzoeker. »

« Art. 39septies. — Wanneer in een bepaalde zaak die voorgelegd is aan de Raad van beroep, een assessor niet een graad heeft die hoger is dan deze van de verzoeker of niet meer anciënniteit in deze graad telt, wordt hij vervangen door een plaatsvervangend assessor van een hogere graad of met meer anciënniteit in die graad. »

Il comprend une section française et une section néerlandaise.

Le régime linguistique de l'intéressé et, éventuellement, de l'unité à laquelle il appartient détermine la section devant laquelle le militaire comparait. »

« Art. 39ter. — Le Conseil d'appel a pour mission d'entendre, à leur demande, les militaires en service actif à l'encontre desquels une sanction disciplinaire définitive est prononcée par l'autorité militaire et d'émettre, préalablement à toute décision du Ministre de la Défense nationale, un avis motivé au sujet de la peine prononcée. Il connaît également des demandes en révision de la sentence. »

« Art. 39quater. — En cas d'arrêt du Conseil d'appel, le Ministre de la Défense nationale se prononce en dernière instance, sur son avis, sauf lorsque la décision relève de la compétence d'une autorité supérieure. »

« Art. 39quinquies. — Le recours introduit devant le Conseil d'appel suspend l'application de la peine disciplinaire prononcée par l'autorité militaire. »

« Art. 39sexies. — Le Conseil d'appel est composé :

a) d'un magistrat, n'ayant pas voix délibérative, qui appartient aux tribunaux du travail et est nommé par le Roi;

b) pour chaque section, d'assesseurs choisis parmi les militaires en service actif qui sont âgés de 35 ans au moins et qui n'ont encore fait l'objet d'aucune lourde peine ni d'aucune mesure statutaire ou condamnation inscrite sur la feuille des antécédents judiciaires.

Ces assesseurs sont désignés pour moitié par le Ministre parmi les membres des forces terrestre, aérienne et navale et parmi les membres du service médical, et pour moitié par les organisations professionnelles qui sont représentées au Comité de négociation syndicale, sans que leur nombre puisse être inférieur à huit.

La représentation proportionnelle des organisations professionnelles visées à l'alinéa précédent est déterminée à raison d'un assesseur effectif par groupe d'un ou deux membres effectifs au sein du Comité de négociation syndicale.

Le mandat des assesseurs expire trois mois après la date fixée pour l'installation du Comité de négociation syndicale;

c) d'un officier qui, pour chaque affaire, est désigné par le Ministre ou par son délégué pour défendre la proposition litigieuse. Cet officier ne peut pas assister à la délibération. L'avis fait mention du respect de cette interdiction;

d) pour chaque section, d'un officier-secrétaire désigné par le Ministre. Le secrétaire n'a pas voix délibérative et ne peut pas participer à la délibération;

e) de suppléants, à savoir un président, un secrétaire et des assesseurs désignés de la même manière que les membres effectifs.

Les assesseurs effectifs et suppléants qui siègent pour l'examen d'une affaire doivent avoir un grade au moins égal à celui du requérant et, s'ils ont le même grade, avoir une plus grande ancienneté dans ce grade que le requérant. »

« Art. 39septies. — Si, dans une affaire soumise au Conseil d'appel, un assesseur n'a pas un grade supérieur à celui du requérant ou n'a pas une plus grande ancienneté dans ce grade que ce dernier, il est remplacé par un assesseur suppléant d'un grade supérieur ou ayant une plus grande ancienneté dans le grade du requérant. »

Wanneer te weinig plaatsvervangende assessoren aan die eis voldoen worden, binnen ten hoogste één maand, volgens de regelen die voor de aanwijzing van gewone en plaatsvervangende assessoren gelden, plaatsvervangende assessoren aangewezen, die aan alle eisen van artikel 44 voldoen.

Na verloop van de termijn van een maand, beraadslaagt de betrokken Raad in ieder geval geldig, zodra het getal van zijn assessoren ten minste gelijk is aan de helft plus één van het aantal der assessoren die normaal de Raad van beroep vormen, zonder dat er evenveel door de vakorganisaties als door de Minister aangewezen assessoren hoeven te zijn. »

« Art. 39octies. — De verzoeker en de officier die door de Minister van Landsverdediging of door zijn gemachtigde werd aangewezen, hebben het recht eensdeels één van de door de Minister aangewezen en anderdeels één van de door de vakorganisaties aangewezen assessoren te wraken. In dat geval worden de gewraakte assessoren door plaatsvervangers vervangen. »

« Art. 39novies. — Gewraakt wordt bovendien de assessor die naar het oordeel van de voorzitter als rechter in eigen zaak beschouwd zou kunnen worden. In dat geval wordt de gewraakte assessor door een plaatsvervanger vervangen. »

« Art. 39decies. — § 1. Om zijn voornemen te kennen te geven beroep in te stellen bij de bevoegde Raad van beroep beschikt de verzoeker over een termijn van acht werkdagen, ingaande op de datum van de definitieve kennisgeving door de verzoeker van de tuchtstraf.

§ 2. Het verzoekschrift moet ingediend worden per aangetekende brief, gericht aan de Minister of zijn afgevaardigde. Deze maakt het volledig dossier van de zaak, evenals het persoonlijk dossier van de verzoeker, over aan de Raad van beroep. »

« Art. 39undecies. — De zaak wordt bij de Raad van beroep aanhangig gemaakt door toedoen van de Minister of zijn gemachtigde. Deze zendt het volledig dossier van de zaak door, samen met het persoonlijk dossier van de verzoeker. »

« Art. 39duodecies. — § 1. De Raad van beroep mag over geen aanvraag beraadslagen indien het onderzoek niet geheel beëindigd is, indien de verzoeker niet in de gelegenheid werd gesteld zijn verweermiddelen te doen gelden, en indien het dossier niet alle dienende gegevens bevat opdat de Raad met volle kennis van zaken advies kan geven.

§ 2. Het dossier wordt ter beschikking gesteld van de verzoeker en/of zijn verdediger minstens acht dagen vóór de vergadering van de Raad van beroep, op de vastgestelde uren en plaatsen. »

« Art. 39ter decies. — De Raad van beroep kan niet beraadslagen indien de meerderheid van de ter zitting opgeroepen assessoren niet aanwezig is. Behalve wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 45, derde lid, moeten evenveel door de Minister als door de vakorganisaties aangewezen assessoren aan de stemming deelnemen. In voorkomend geval wordt de pariteit hersteld door uitschakeling van één of meer bij loting aangewezen assessoren. »

« Art. 39quater decies. — De Raad kan een aanvullend onderzoek aanbevelen en vragen dat daartoe, twee assessoren die de beraadslagingen hebben bijgewoond worden afgevaardigd. Behalve in de gevallen waarin geen assessor aangewezen is door de vakorganisaties worden deze twee assessoren gekozen, de ene uit de door de Minister, de andere uit de door een vakorganisatie aangewezen assessoren.

Si le nombre d'assesseurs qui satisfont à cette condition est insuffisant, des assesseurs suppléants remplissant toutes les conditions prévues à l'article 44 sont désignés dans un délai maximum d'un mois, suivant les règles fixées pour la désignation d'assesseurs effectifs et suppléants.

En tout cas, à l'expiration du délai d'un mois, le Conseil délibère valablement dès que le nombre d'assesseurs est au moins égal à la moitié plus un du nombre des assesseurs qui constituent normalement le Conseil d'appel, sans qu'il doive y avoir un nombre égal d'assesseurs désignés respectivement par les organisations professionnelles et par le Ministre. »

« Art. 39octies. — Le requérant et l'officier désigné par le Ministre de la Défense nationale ou par son délégué ont le droit de récuser un des assesseurs désignés par le Ministre et un des assesseurs désignés par les organisations professionnelles. Dans ce cas, les assesseurs recusés sont remplacés par des suppléants. »

« Art. 39novies. — Est en outre recusé, l'assesseur qui, de l'avis du président, pourrait être considéré comme juge et partie. Dans ce cas, l'assesseur recusé est remplacé par un suppléant. »

« Art. 39decies. — § 1^{er}. Pour faire connaître son intention d'introduire un recours devant le Conseil d'appel compétent, le requérant dispose d'un délai de huit jours ouvrables qui prend cours le jour où il est informé définitivement de la sanction disciplinaire.

§ 2. La requête doit être introduite par pli recommandé adressé au Ministre ou à son délégué. Celui-ci communique le dossier complet de l'affaire ainsi que le dossier personnel du requérant au Conseil d'appel. »

« Art. 39undecies. — Le Conseil d'appel est saisi de l'affaire par le Ministre ou par son délégué. Celui-ci transmet le dossier complet de l'affaire accompagné du dossier personnel du requérant. »

« Art. 39duodecies. — § 1^{er}. Le Conseil d'appel ne peut délibérer sur aucune demande si l'enquête n'est pas entièrement terminée, si l'occasion n'a pas été donnée au requérant de présenter ses défenses et si le dossier ne contient pas tous les éléments utiles pour que le Conseil puisse rendre son avis en toute connaissance de cause.

§ 2. Le dossier est mis à la disposition du requérant et/ou de son défenseur, aux heures et endroits fixés, huit jours au moins avant la réunion du Conseil d'appel. »

« Art. 39ter decies. — Le Conseil d'appel ne peut délibérer si la majorité des assesseurs appelés à siéger n'est pas présente. Sauf dans le cas où il est fait application de l'article 45, alinéa 3, les assesseurs désignés respectivement par le Ministre et par les organisations professionnelles doivent participer au vote en nombre égal. La parité est rétablie, le cas échéant, par l'exclusion du vote d'un ou plusieurs assesseurs désignés par voie de tirage au sort. »

« Art. 39quater decies. — Le Conseil peut recommander une enquête complémentaire et demander que deux assesseurs ayant assisté aux délibérations soient désignés pour procéder à cette enquête. Sauf dans le cas où aucun assesseur n'a été désigné par les organisations professionnelles, ces deux assesseurs sont choisis l'un parmi les assesseurs désignés par le Ministre, l'autre parmi ceux désignés par une organisation professionnelle.

Na onderzoek stuurt de Raad van beroep het dossier aan de Minister en geeft hem kennis van zijn gemotiveerd advies. Het vermeldt de uitslag van de stemming.

De stemming is geheim. Bij staking van stemmen wordt het advies als gunstig voor de verzoeker beschouwd. De verzoeker en/of zijn verdediger kunnen op het secretariaat van de Raad van beroep kennis nemen van het uitgebreid advies. »

« Art. 39quinquies decies. — Behalve bij wettige verhuizing verschijnt de appellant persoonlijk. Hij mag een militair in actieve dienst of gepensioneerd, een advocaat of een afgevaardigde van een erkende vakorganisatie, naar eigen keuze, met zijn verdediging belasten.

De verdediger mag hoe dan ook geen deel uitmaken van de Raad van beroep die zal beraadslagen. »

« Art. 39sexies decies. — Indien de militair, ofschoon beoordeelbaar opgeroepen, zonder geldige reden niet verschijnt, beraadslaat de Raad van beroep aan de hand van het dossier. »

« Art. 39septies decies. — De definitieve beslissing wordt altijd door de Minister genomen.

De Minister motiveert elke beslissing die niet overeenstemt met die van de Raad van beroep.

De Minister notifieert de beslissing aan de Raad van beroep die beraadslaagd heeft. »

« Art. 39octies decies. — § 1. De assessoren, de verdediger, indien hij militair in actieve dienst is, evenals de verzoeker ontvangen de volgens de reglementaire bepalingen berekende vergoedingen voor reis- en verblijfkosten.

§ 2. Indien de verzoeker met onbepaald verlof of in beschikbaarheid is, is hij in actieve dienst op de dag van de verschijning voor de Raad van beroep. »

« Art. 39novies decies. — De Minister stelt het huishoudelijk reglement van de Raad van beroep vast, na concertatie met de vakorganisaties die in het Syndicaal Onderhandelingscomité vertegenwoordigd zijn. »

Art. 10

Het koninklijk besluit van 30 december 1959 betreffende de militaire tucht wordt opgeheven.

19 december 1984.

R. VAN STEENKISTE
O. LEFEBER

Après examen, le Conseil d'appel envoie le dossier au Ministre et lui communique son avis motivé. Il indique le résultat du vote.

Le vote est secret. En cas de parité des voix, l'avis est réputé favorable au requérant. Le requérant et/ou son défenseur peuvent prendre connaissance de l'avis circonstancié au secrétariat du Conseil d'appel. »

« Art. 39quinquies decies. — Sauf en cas d'empêchement légitime, le requérant comparait en personne. Il est autorisé à confier sa défense à un militaire en service actif ou retraité, à un avocat ou à un représentant d'une organisation professionnelle agréée, selon son choix.

Le défenseur ne peut en aucun cas être membre du Conseil d'appel qui est appelé à délibérer. »

« Art. 39sexies decies. — Si, bien que dûment convoqué, le militaire s'abstient de comparaître sans motif valable, le Conseil d'appel délibère sur la base des éléments du dossier. »

« Art. 39septies decies. — La décision définitive est toujours prise par le Ministre.

Le Ministre motive toute décision non conforme à l'avis du Conseil d'appel.

Le Ministre notifie la décision au Conseil d'appel qui a délibéré. »

« Art. 39octies decies. — § 1^{er}. Les assesseurs, le défenseur, s'il est un militaire en service actif, et le requérant reçoivent des indemnités pour frais de déplacement et de séjour qui sont calculées suivant les dispositions réglementaires.

§ 2. S'il est en congé illimité ou en disponibilité, le requérant est en service actif le jour de sa comparution devant le Conseil d'appel. »

« Art. 39novies decies. — Le Ministre arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil d'appel après s'être concerté avec les organisations professionnelles représentées au Comité de négociation syndicale. »

Art. 10

L'arrêté royal du 30 décembre 1959 relatif à la discipline militaire est abrogé.

19 décembre 1984.